

## **Pina Bausch. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 22 de Marzo de 2010 14:15 - Actualizado Martes, 11 de Mayo de 2010 07:00


---



### **PINA BAUSCH**

### **MI AMOR POR EL AGUA** **NO VA A CESAR NUNCA**

[2006-11-15]

NEFES, EL ALIENTO DE TURQUÍA   
SÓLO ME CONCENTRO EN QUE MI OBRA  
SE REPRODUZCA COMO EN CASA

---

**PINA BAUSCH**

**MI AMOR POR EL AGUA**  
**NO VA A CESAR NUNCA**



**FOTO BASE: URSULA KAUFMANN**

## **NEFES, EL ALIENTO DE TURQUÍA**

### **SÓLO ME CONCENTRO EN QUE MI OBRA SE REPRODUZCA COMO EN CASA**

■ A **Pina Bausch (Philippine Bausch)** (Solingen, Renania de Norte, Alemania, 1940) la sitúan ante una de las ventanas del

#### **Teatro de la Zarzuela**

. A través de la ventana se asoma la bandera española. Imagino que es la prueba de que esa fotografía está disparada en terreno español. Nube de fotógrafos y repetidos fogonazos de Flash. Así bastante tiempo.

#### **Pina**

, por su físico y su radiante paz, puede posar para uno de esos establecidos retratos de los místicos, en los que el pintor busca la trascendencia.

## Pina Bausch. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 22 de Marzo de 2010 14:15 - Actualizado Martes, 11 de Mayo de 2010 07:00

---

- Es un gran honor recibir a Pina Bausch y no necesita de una presentación particular. Presentar a

**Pina** saluda con *"Hola"* en español.

- Estoy muy, muy contenta de estar aquí tras varios años de ausencia. Por



**PINA BAUSCH**

En 1991 con motivo del **Madrid Cultural 1992** coprodujo con el **Festival de Otoño** de Madrid *Tanzabend II*, inspirado en Madrid.



**TANZEBEND II (1991, MADRID CULTURAL)  
FOTO: G. WEIGELT**

- De nuestra estancia en Madrid nos marcó sobre todo el inicio de la guerra

En Madrid quiso empaparse de la ciudad. Acudió a los barrios marginales como La Celsa, a la calle Almirante inundada en aquel tiempo de chaperos, o las misas gitanas evangélicas.

## HABLE CON ELLA (RODAJE)

### LA TURQUIA

#### DE PINA BAUSCH: LA RESPIRACIÓN DE UNA CIUDAD

*Nefes* es un espectáculo que nace en Turquía y algún crítico la ha rebautizado como *Delicias Turcas* y es fruto de tres semanas, durante las cuales

#### **Pina**

y su “troupe”, como ya es habitual, recorrieron callejones, recovecos, plazas, mercados y muelles de Estambul, como hicieron en Madrid.

Más que hablar al aire, **Pina** prefiere preguntas concretas. Se impone aclarar el título de *Nefes*

y la posterior influencia de la guerra de Irak, una vez ya muy avanzada la coreografía:

- **Nefes** – aclara **Pina** – significa “respiración”.

#### **Ariel Goldenberg** matiza:

- También puede traducirse por **aliento**. Tiene un doble significado.

Y esa **respiración** o **aliento** se traduce en una visión de Turquía a través de los sentidos: lo visto, lo oído, lo olido y lo sentido. Los cinco sentidos son receptores protagonistas.



**FOTO: URSULA KAUFFMANN**

- Vivimos – continúa **Pina** –

Ante tales barbaridades surge una pregunta ¿qué papel tiene el arte?

- Todo artista se va haciendo a sí mismo. Tiene much



**FOTO: URSULA KAUFFMANN**

# EL AGUA ES MUY IMPORTANTE EN LA VIDA

*Nefes* utiliza una serie de proyecciones que muestran la ciudad, el mar, pero *“son pocas”*

, precisa

**Pina**

. Otro de los elementos queridos por

**Pina**

en sus creaciones es el “agua”.

- El agua es importantísima y la he utilizado en muchas obras. Me encanta. También está en **Nefes**. Mi amor por el agua no va a cesar nunca. Lo que sucede es que me tengo que controlar, pues luego hay que bailar sobre el suelo mojado y los bailarines se pueden resbalar y caer.



Nefes comienza con un escenario vacío. Varios hombres con el torso desnudo. Hombres en un baño turco. El encargado, de rodillas, escurre un paño hasta que las burbujas de jabón tocan la espalda del cliente.

**FOTO: URSULA KAUFFMAN**

- El significado del agua es difícil expresarlo. Tie

# LA MÚSICA: UN PUZZLE DE COMPOSITORES

Si se observa el programa de mano aparece una pléyade de nombres de compositores como firmantes de la banda sonora.

- Para **Nefes** he tenido dos personas dedicadas a encontrar músicas en los archivos. También los bailarines y otras personas me ofrecen músicas. Después viene una labor de selección que se basa en que se acomode a lo que quiero. Otras veces se acomoda a lo que siento y me sirve. Tiene que dejarme algo. Hemos llegado a tener montones de músicas. Después hay que ver si encajan con los bailarines. A veces elijo una música y después no encaja con los bailarines.

Entonces es el momento de ir apartando piezas. Es un proceso muy largo hasta que se llega al final.

Los cambios que se hacen

- Sí es frecuente, porque yo trabajo sin música



**FOTO: URSULA KAUFFMANN**

# NO HAY LOCALIDADES YA UNA CONSTUMBRE

Ha habido varios espectáculos en el **Festival de Otoño** que desde el principio colgaron su **“No Hay localidades para ningún día”**. Este ha sido el caso de Nefes, porque siempre hay una expectación con la obra de

## Pina Bausch

.

- Cuando oigo el no hay entradas o el que hay expectación ante mi obra, me pongo muy contenta. Yo sólo me concentro en que mi obra se reproduzca como en casa. Con las mismas condiciones y como queremos. Sólo

pienso en eso. Si un día sale “hermoso” (muy bien), no hay garantías de que salga después. Cada día es irrepetible y más no puedo hacer.

## **EL CINE, DIRECCIONES TEATRALES Y PINA**

El cine no es un secreto para **Pina**. En varias ocasiones ha colaborado, aunque ahora no tiene nada en su agenda.

- 1985: intérprete en *E la nave va*  
de  
**Federico Fellini**

- 1990: Dirige *Die Klageder Kaiserin*

- 2001: intérprete en *Hable con ella* de **Pedro Almodóvar**

.

**Pina** ha sido llamada para coreografiar o dirigir otros colectivos:

- 1997: Puesta en escena la coreografía **Le Sacre du Printemps** para el

## *Ballet de la Ópera Nacional de París.*

- *1998: Dirige la ópera **Herzog  
Blaubarts Buró***

*de*

**Béla Bartok**

*para el Festival Internacional del Arte  
Lírico de Aix-en Provence.*

- *2005: Puesta en escena de la  
coreografía **Orfeo y Eurídice**  
para el Ballet de la Ópera de París.*

**LA CONSAGRACION DE LA  
PRIMAVERA**

**EL TIEMPO NO LA**

# DESTRUYE

*Le Sacre du  
Primtemps (La Consagración de la  
Primavera)* de Igor  
*Strawinsky*

, ha tenido muchas versiones. Una de ellas es la de

**Maurice Bejart**

(

**Maurice Berger**

) en 1959, que ha quedado como mítica. Se ha dicho que cuando

**Béjart**

vió la versión de

**Pina Bausch**

, no sólo la alabó, sino que dijo de ella que era excelente y mejor que la



suya.

## LA CONSAGRA

- Es la primera vez que Pina Bausch dice eso. esa ala

El deseo de *Nefes* por parte de **Pina**  
es que:

- Con **Nefes**, no puedo decir que describa Estambul, pero espero que los espectadores de todo el mundo encuentren un lugar para ellos mismos en estas imágenes. Intento crear una imagen abierta en la que uno pueda encontrar su lugar. Un lugar en el que signifique algo.

## Pina Bausch. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 22 de Marzo de 2010 14:15 - Actualizado Martes, 11 de Mayo de 2010 07:00

---



---

■  
**[Nef&eacute;s -  
Informaci&oacute;n General](#)** »

■  
**[Nef&eacute;s -  
Cr&iacute;tica Danza](#)** »

■  
**[www.pina-bausch.de](http://www.pina-bausch.de)** »

---

# José Ramón Díaz Sande

Copyright©diazsande



## Pina Bausch. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Lunes, 22 de Marzo de 2010 14:15 - Actualizado Martes, 11 de Mayo de 2010 07:00

---

